

Présentation du bangeri me

Stefan Elders

(National Science foundation/Université de Bayreuth, Allemagne)

Atelier sur le projet dogon, vendredi 8 décembre 2006

A. La langue

Nom (autonyme): **bǎngí mè, bǎngéè**

Noms paraissant dans la littérature, présentés en Blench 2005: **dyeni, yeni** (Bertho 1953), **bǎngeri me** (Calama-Griaule 1956), numadaw (DNAFLA/DRLP 1981), noumandan (Togo 1984), numa-daw, elebo, banger-me (Plungian & Tembine 1994), **bǎngeri-me** (Hochstetler et al. 2004)

Location: extrême nord-ouest du plateau dogon, ±20km sud-est de Konna/à l'est de Kargue: sept villages Bounou, Bara, Nyana, Digari, Doro, Dieni, Due.

Nombre de locuteurs: SIL 1,200 (estimation SIL1998) 2 à 3000 locuteurs (estimation Blench 2005).

B. Le but du projet

“a description of Bangeri Me, a peripheral Dogon language”

The aim of the project is to establish a grammatical description of Bangeri Me, one of the Dogon languages of Mali, focussing on typologically salient grammatical of the language. Dogon is a language cluster spoken in Mali and Burkina Faso, characterised by a high degree of linguistic fragmentation. The alleged “Dogon dialects” probably represent a cluster of distinct languages. The absence of reliable linguistic descriptions, the great internal diversity and the unresolved position of Dogon within Niger-Congo point to the Dogon cluster as a highly promising but understudied area. The highest priority in language description should be given to Bangeri Me, because of its limited number of speakers and because it is consistently reported to differ from all known other Dogon languages.”

Résultats envisagés

–grammaire descriptive du bangeri me, parler de Bounou

- contenu: –introduction: la langue et ses locuteurs (peut-être avec des notes anthropologiques)
- phonologie
- morphologie
- syntaxe
- textes illustratifs
- vocabulaire

–contribution pour le bangeri me au site internet dogon: vocabulaire + photos digitales, pour documenter le vocabulaire

C. Les recherches de terrain

–Quoi collecter et comment? Vocabulaire, grammaire (phrases, paradigmes), textes

–Méthodes de collecte de données: données sollicitées (avantages et limites) et données spontanées (textes)

–Choix du village de Bounou, pour des raisons pratiques: le plus grand village

D. Gestion des données

Comme dans les projets antérieurs de description linguistique (mundang au Cameroun, kulango en Côte d'Ivoire), les données linguistiques sont entrées dans des bases de données sur l'ordinateur.

Programme: FilemakerPro pour Macintosh (possibilité de créer soi-même la structure de la base de données; champs flexibles)

Pour l'instant: base de données lexicale; base de données grammaticale (syntaxe).

L'usage des bases de données sur l'ordinateur facilite le dialogue entre la gestion de données avec l'enquête et l'analyse.

- a) gestion: correction des données, identifier des lacunes, d'autres points pour l'enquête ultérieure;
- b) analyse: aboutir plus rapidement à une analyse provisoire; stades ultérieurs de l'analyse (cf. a)
- c) publication: entrer les données dans un format qui peut être transformé en un document publiable.

Exemples

1) Base de données lexicale

bangee	yãpwè
segment	yapwe
ton.sg	BHB.B
bangee.pl	yààndé pwèèndé
ton.pl	BBH.BB.H
catégorie	nom
français	jeune fille, qui n'a pas encore eu ses règles 01:054 jeune fille non mariée 01:057 (avec possessif) fille, copine 01:059
cahier	01:054 01:057 01:059
comment	nomcomp checksens
structure	(= <i>structure phonotactique des mots non composés</i>)
bangee	twǎǎ
segment	twǎǎ
ton.sg	BH
bangee.pl	twǎǎndé
ton.pl	BB.H
catégorie	nom
français	forgeron
cahier	01:062
comment	
structure	CGVVQ

2. Base de données syntaxique

Code	accompli:sfxu paradigme objetproindirect
Bangee	à tètù kě ñwáé
Interlineair	S.2s montrer chose IO.1s
Français	Tu as montré quelque chose à moi.
Cahier	02:133

Comment

1sg. B=BH.H ñ=tě́rú J'ai montré.

2sg. B=B.B à=tètù Tu as montré.

à tètù kě ñwáé Tu as montré quelque chose à moi.

ñ=tě́rú kě à wáé J'ai montré quelque chose à toi.

ñ=tě́rú kě ñwáé J'ai montré quelque chose à lui. (allegro: **kěñwàè**)

à=tètù kě ñdè wàé Tu as montré quelque chose à nous.

ñ=tě́rú kě àá wáé J'ai montré quelque chose à vous.

ñ=tě́rú kě ññwáé J'ai montré quelque chose à eux.

E. Premiers résultats

(1) Notes phonologiques

Consonnes: **p t k, b d j g, (f) s ʃ h z? ʒ, m n ɲ ŋ, (mb) (nd) (ng), l r ʀ** (sauf à l'intercalique), **y w**

Séquence de consonne + sémi-voyelle: CyV, CwV problème d'interprétation

Voyelles: système de **i e ε a ɔ o u**; voyelles longues; diphtongues ou séquences vocaliques? Voyelles nasales

Ton: tons ponctuels Haut, Bas; ton modulés: BasHaut, HautBas, BasHautBas

Nom

(2) Pluriel nominal

–Pluriel suffixe **-nde**: **nàà** pl. **nàà-ndé** boeuf

–Singulier **-e** / Pluriel **-me.nde**: **b̀ng̀-è** pl. **b̀ng̀-è-mè.ndé** nombril

–Pluriel **-ru** (quelques noms de parenté): **ṗă** pl. **ṗăárú** mère

Verbe: système de temps/aspect/mode

(3) Accompli zéro: sans affixe (flection tonale?)

ṗă **màá** **néré** J'ai vu mon oncle maternel.

S.1s voir POSS.1s oncle

(4) Accompli à suffixe **-u**

dègú à **yààmbè** Elle a frappé l'enfant.

frapper-SFX DET enfant

(5, 6) Accompli à suffixe **-nke** (enclitique?)

ṗănké J'ai pris.

S.1s-prendre-ACC

tě́ **yírìbè** **m̀bímé** **ṗkè** Il a mangé le foie de l'animal.

manger animal CONN-foie ACC

Note: (**tě́** Acc. Cf. Impératif **tama** manger viande, mordre)

(7) Accompli à suffixe **-wə** (prononciation lente: **-wəe**)

ṗúrú **wě** **ṗúrú** **ṗwáe** Je suis (déjà) couché.

S.1s-asseoir ACC S.1s-asseoir ACC

(8) Accompli réduplicatif: Verbe-Pronomsujet réduplication?

túrùwà **túrù** Tu es couché.

se:coucher-S.2s RED

(9) Inaccompli: prédicatif da après sujet < **da(w)** être là; forme verbale = (N-)thème verbal (nom verbal?)

dà **ṗăw** **ṗzàgà** Il coupe la viande.

INAC viande VN?-couper

(10) Habituel? Verbe = N-thème verbal

ṗíbé **ṗtũgĩ** **yírìbèndè**, **dà** **ṗjěnjà**
homme VN?-tuer animal-PL INAC manger-VN?-RED

L'homme tue les animaux
pour les manger.

(11) Impératif sans affixe (flection tonale?)

tyě Assieds-toi! **àá** **tyě** Asseyez-vous!

s'asseoir S.2pl s'asseoir

Syntaxe

Syntagme nominal

1. Syntagme nominal possessif

(12) Possesseur = pronom possessif

màá **búrú** mon bâton

POSS.1s bâton

(13) Possesseur = nom: connectif possessif **-n-** (14) sans connectif possessif

ʒɔ̃-n-dó̃rèè oiseau sp. **kùrèè nǎ̃đs̃índè** des dents de chien.
pluie-CONN-oiseau chien dent-PL

2. Syntagmes nominaux à structure de syntagme possessif

(15) Syntagme nominal démonstratif

ĩmá màá yĩrìbè cet animal-ci
ici POSS.3s animal

(16) Syntagme nominal postpositionnel: sans connectif

ʒĩ dà màá ní hù Il y a du sang sur son bras.
sang LE POSS.3s bras-sur?

(17) Syntagme nominal postpositionnel: avec connectif

nyě dà pǎró bǎrũ màá gĩ-m-pè Le soleil est derrière un gros nuage.
soleil LE nuage gros POSS.3s derrière-CONN-POST

Syntaxe de la phrase simple

Phrase non verbale

(18) Juxtaposition de sujet et prédicat

ĩmá màá pèérè màá pwé Cette femme-ci est mon épouse.
ici POSS.3s femme POSS.1s épouse

(19) Copule **da** être là, il y a

mĩngá dà gújèhù Il y a de la rosée sur l'herbe.
rosée TAM herbe-POST

(20) Copule ou verbe? **duga** avoir

dùgà dègè bǎrũ Il a une grosse tête.
avoir? tête gros

(21) Copule **ka, kaw** identité?

kàw kùrèè nǎ̃đs̃índè Ce sont des dents de chien.
ID chien dent-PL

(22) Copule **ki** qualité?

kĩ bǎrũ C'est gros.
ID gros

Phrase verbale: ordre de constituants dépend des prédicatifs

(23) Accompli: Sujet–Verbe–Objet(–Autre)

à gwǎ bǎw màá bĩ nkè L'homme a attaché sa chèvre.
DET homme attacher-SFX POSS.3s chèvre ACC

(24) Inaccompli: Sujet–Prédicatif–Objet–Verbe (nom verbal?)–Autre

à dǎrèmèndé ndà à dèmé màá dè njà Les oiseaux mangent
DET oiseau-PL PL-INAC DET mil POSS.3s graine VN-manger les graines de mil.

(24) Négation: Accompli

m̀bé sǎrè màá kùrtúgù Je ne connais pas son mari.
S.1s-NEG connaître POSS.3s mari CHECK kande

(25) Négation: Inaccompli

ndè bè à uyènzè On ne voit pas la lune.
S.1pl NEG lune VN-voir

(26) Négation: Impératif

bě mǎà dǒndǐ jé Ne suce pas cet os.
NEG POSS.3s moelle boire

(27) Négation du Subjonctif?

à bǒw nǐhà, (à) màá zùmàzùmà Ton père a dit: ne danse pas.
POSS.2s père dire (S.2s) NEG:SBJ? danser RED

Interrogative

(28) Interrogative: Pronom interrogatif–Sujet–(reste de phrase)

nèsá à nǒ Quand viendras-tu?
quand S.2s venir

Enoncé complexe: plusieurs prédicats

(29) Série verbale? Verbe initiale + **wore** ‘aller, partir’

ngújú màá bǔrá wòrènké gǎndà zǔndúnkò J’ai jeté mon bâton au loin.
S.1s-jeter POSS.1s bâton partir-ACC là-bas loin-CONN-POST

énoncés complexes sollicités: parataxe est prédominante dans les traductions en bangee

(30) Cause

mǎà yàámbè zǎwè, ñkáv ñzèrù zǔríménéhù
POSS.3s enfant mourir-ACC ??-ID ??-avoir:peur tristesse-POST
Son enfant est mort, c’est pourquoi elle est triste. (Elle est triste, parce que son enfant est mort.)

(31) Action simultanée

dà ñhǎwó, dà ñhǎǎé ñhǎé Il marche en chantant. (lit. Il marche, il chante).
INAC VN-marcher TAM chant chanter

(32) Complément

ñdá ñnó àá dà mǎàmà Je vous (plur.) entends rire.
S.1s-INAC entendre S.2pl INAC INAC rire (lit. J’entends que vous riez.)

Conjonctions

(33) Proposition temporelle avec sa ‘temps’

sá à pòró dà ñwǐí, ndè bǎ à uyènzè
quand DET nuage LE là-bas S.1pl NEG lune VN-voir
Quand il y a des nuages là-bas, on ne voit pas la lune.

(34) Conjonction **a**: isophorie/allophorie (*switch reference*)?

à bǒw dèég-ú kǎréndékè à zǔru-nkè
POSS.2s père frapper-ACC serpent CONJ mourir-ACC
Ton père a tué un serpent (lit. Ton père a frappé un serpent et il est mort.)